



康樂及文化事務署
LEISURE AND CULTURAL SERVICES DEPARTMENT

遊樂場所牌照申請表
Application for Places of Amusement Licence

注意：填寫本申請表前，請仔細閱讀夾附的「申請人須知」。

Note : Please read the enclosed "Notes to Applicants" carefully before completing this form.

致：康樂及文化事務署牌照及檢控小組

To : Licensing and Prosecution Unit, Leisure and Cultural Services Department

甲部
Part A

本人謹此聲明，本人已仔細閱讀夾附的「申請人須知」，並同意發牌當局把本申請表上所填報的個人資料交給其他政府部門和機構，以處理本人的遊樂場所牌照申請。本人亦確認，本部、乙部和夾附的文件上所填報的資料均屬正確無訛。本人現根據《公眾衛生及市政條例》(第132章)第92A條的規定，申請下列其中一種牌照，以便在乙部所述的場所經營有關業務。

- * (1) 桌球館牌照
- (2) 公眾保齡球場牌照
- (3) 公眾溜冰場牌照

I hereby declare that I have read the enclosed "Notes to Applicants" carefully and given my consent for the Licensing Authority to disclose the personal data provided in this form to other government departments and agencies for handling my application for the grant of Places of Amusement Licence. I also confirm that the information provided by me in this Part, Part B and the attached documents are complete and true. I hereby apply for one of the following licences in respect of my operation of the relevant business at the place described in Part B pursuant to Section 92A of the Public Health and Municipal Services Ordinance (Cap 132).

- * (1) a Billiard Establishment Licence
- (2) a Public Bowling-Alley Licence
- (3) a Public Skating Rink Licence

申請人資料

Particulars of Applicant

(a) 申請人姓名 (中文)
Name of Applicant (in Chinese) _____ (先生/女士*)

(英文)
(in English) (Mr/Ms*) _____
(請用正楷填寫 in BLOCK letters)

(b) 香港身分證/護照*號碼
Hong Kong Identity Card/Passport * Number _____

(c) 住址
Residential Address _____

電話號碼
Telephone Number _____

(d) 通訊/辦事處*地址
Correspondence/Office* Address _____

電話號碼
Telephone Number _____

(e) 職業
Occupation _____

乙部
Part B

營業場所的詳細情形

Details of the place in which the business is to be operated

(a) 營業場所名稱
Name of the place in which the business is to be operated _____

(b) 地址
Address _____

(c) 商業登記證號碼 (如領有者)
Business Registration Certificate Number (if any) _____

(d) 擬設置的桌球枱／保齡球道*數目
Number of billiard tables/bowling lanes* to be installed _____

(e) 請述明該場所是否位於商業大廈、住宅大廈或商業/住宅兩用大廈內
Please state whether the place is located in a commercial building, residential building or mixed commercial/
residential building

(f) 如屬商業/住宅兩用大廈，請在下列每項的適當空格內加上 ✓ 號
For mixed commercial/residential building, please tick (✓) the appropriate box in each of the following items

(i) 是否有商業用平台樓層 ?
With commercial podium floors?

有Yes 無No

(ii) 擬議場所是否設有獨立進出口而無須使用上層住宅單位的進出口 ?
Any separate access to the proposed place without the need to use the access(es) situated at the residential flats
on the upper floors?

有Yes 無No

* 請刪去不適用者

Please delete where appropriate

申請人簽署
Signature of Applicant

申請日期
Date of Application

遊樂場所牌照
申請人須知
Places of Amusement Licence
Notes to Applicants

- (1) 有關《個人資料（私隱）條例》(第 486 章)的須知

Notes Regarding the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap.486)

- (a) 收集資料的目的

Purposes of Collection

經這份申請表填報的個人資料，將由發牌當局用於下列用途：

The personal data provided by means of this form will be used by the Licensing Authority for the following purposes :

- (i) 處理向發牌當局申請簽發遊樂場所牌照的相關事宜；以及
carrying out activities relating to the applications for the grant of Places of Amusement Licence made to the Licensing Authority; and

- (ii) 方便發牌當局職員和其他政府部門的職員與申請人聯絡。
facilitating communication among staff of the Licensing Authority, other government departments and the applicant.

申請人透過本申請表提供個人資料，純屬自願。不過，若申請人未能提供足夠的資料，則發牌當局可能無法處理有關牌照的申請。

The provision of personal data by means of this form is voluntary. However, if the applicant fails to provide sufficient information, the Licensing Authority may not be able to process the application of the licence.

- (b) 獲轉授資料的機構的類別

Types of Transferees Receiving the Data

在本申請表填報的資料可能會交給其他政府部門和機構，以達致上文第 1 段所載的目的。這些個人資料亦會被披露給其他政府部門作執法用途。

The personal data provided in this form may be disclosed to other government departments and agencies in pursuance of the purposes mentioned in paragraph 1 above. The personal data may also be disclosed to other government departments for law enforcement purposes.

- (c) 查閱個人資料

Access to Personal Data

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)第 18 條、第 22 條及附表 1 第 6 原則的規定，申請人有權要求查閱和更改所提供的個人資料。查閱的權利包括有權索取在本申請表內所填報的個人資料副本乙份。

Applicants have the right of access to and correction of the personal data provided in accordance with Sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). The right of access includes the right to obtain a copy of the personal data provided in

this form.

(d) 查詢

Enquiries

如對經由本申請表所收集的個人資料有任何疑問，包括要求查閱和更改資料，可向下述辦事處的主管人員提出。

Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the seeking of access and making of corrections, should be addressed to the officer in charge of the following office:

新界沙田排頭街1號	Licensing and Prosecution Unit
康樂及文化事務署總部9字樓	9/F, Leisure and Cultural Services Headquarters
牌照及檢控小組	1 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories.
電話號碼：2601 8799	Telephone Number: 2601 8799
電郵地址：lpu@lcsd.gov.hk	E-mail Address: lpu@lcsd.gov.hk

- (2) 申請人須年滿十八歲。

The applicant should be aged 18 or above.

- (3) 申請人須將填妥的遊樂場所牌照申請表送交康樂及文化事務署。

The applicant shall complete the Application for Places of Amusement Licence and submit it to the Leisure and Cultural Services Department.

- (4) 申請表須連同有關處所的擬議設計圖則一式五份一併遞交，否則本署無法處理有關申請。前述圖則須以十進制單位和不少於1:100的常用比例繪製，並清楚繪示該場所內須領牌的各部分。

The application must be accompanied by 5 identical hard copies of the proposed layout plans of the premises, otherwise this department is unable to process the application. The aforesaid plans must be drawn in metric unit and in scale commonly used of not less than 1:100, showing clearly the various parts of the place for which the licence is required.

- (5) 假如有需要在有關場所安裝通風系統（包括空氣調節系統），申請人須安排把通風系統最終安裝在場所內的設計，盡量按照比例繪畫在通風系統設計圖則上，然後把圖則一式三份一併遞交。

In case that a ventilating system (including an air-conditioning system) is to be installed in the place, the applicant is required to submit the ventilating system layout plans in triplicate, drawn as nearly as possible to scale, showing the final layout of the ventilating system to be installed in the place.

- (6) 按照《公眾衛生及市政條例》(第132章)第125(8)條的規定，若康樂及文化事務署署長決定拒絕申請人有關批出牌照的申請，必須以書面給予通知。假如申請人對署長的決定感到不滿，可根據該條例第125(9)條的規定，在宣布有關決定的通知書送達申請人後的14天內，向牌照上訴委員會提出上訴。

Pursuant to Section 125(8) of the Public Health and Municipal Services Ordinance (Cap.132), the Director of Leisure and Cultural Services shall inform the applicant in writing of any decision made to reject the application for the grant of licence. If the applicant is dissatisfied with the decision made by the Director, he/she may within 14 days after the service on him/her of the notice declaring the decision appeal to the Licensing Appeals Board in accordance with Section 125(9) of the Ordinance.